

性史

The History of
Sexuality

上海科学技术文献出版社

性 史

(第一、二卷)

[法]米歇尔·福柯著

张廷琛 林 莉 范千红 等译

上海科学技术文献出版社

性 史

(第一、二卷)

[法]米歇尔·福柯著

张廷琛 林莉 范千红 等译

责任编辑：凌丁

技术编辑：屈澄清

*

上海科学技术文献出版社出版发行

(上海市武康路2号)

新华书店经销

昆山亭林印刷厂印刷

*

开本 787×1092 1/32 印张 14 字数 277,000

1989年1月第1版 1989年1月第1次印刷

印数 1—105,000

ISBN 7-80513-272-0/Z·72

定 价：5.00 元

内 容 简 介

本书是一部有世界影响的名著。

作者是当代法国著名学者，西方学术界称他为本世纪“最后的大师”。

在这部记叙性状态经验的书中，福柯凭藉广博的学识和深厚的功力，从一个全新的角度，深入地考察了性科学的各个侧面：性与权力、性与爱情、性与家政，性的调节、性的养生法、性的道德归演……，揭示了人类社会无法回避的一个重大问题：“一种反映欲望、快感和性的道德是怎样诞生的”。它对于人类认识自身，有着较为重要的参考价值。

607-07/102

拨开性的历史迷雾

——译 序

张 廷 琛

结构主义与存在主义、新马克思主义，是20世纪西方几种重要的思潮。这些思潮曾一度演得轰轰烈烈，形成波澜壮阔的思想政治运动，甚至于1968年在这些思潮的大本营法国酿成了轰动一时的学潮。然而，70年代以后，随着学潮的失败，学生运动渐趋低落，这些思潮也随之沉寂，这些运动的思想领袖，死的死（如存在主义思想大师萨特），疯的疯（如新马克思主义者阿尔杜塞），不死不疯的也早已耗尽了当年勇。思想界进入了后结构主义阶段，但是，理论似乎已经很难再引起过去那样广泛的社会轰动。解构

主义虽然影响巨大，但那也只是限于学术界，加上它那“游艺”(playful)般的行文，人们甚至至今仍在怀疑它究竟带有几分“严肃”。

1984年，两本书的出版却打破了多年的沉闷，使人们一下子又兴奋起来。这两本书便是《快感的享用》(L'usage des plaisirs)与《自我的呵护》(Le Souci de soi)，作者米歇尔·福柯(Michel Foucault)。人们突然发现，他们仍然拥有“最后一位大师”。然而，人们的翘首以待，迎来的却是福柯撒手而去的噩耗：1984年6月25日，福柯因患坏血病在巴黎逝世，终年57岁。

于是，人们在扼腕之余，进一步掀起了颇为壮观的福柯热，享用、消化福柯在一片荒漠中为他们掘出的甘泉。而且，这种热情并没有随着时间的推移而消减，福柯的思想也越来越显示出其价值。时至今日，福柯的影响几乎已渗透到每一个人文学科的领域。这种状况，与萨特逝世后的寂寞恰成对照，正如一位美国批评家所说的，早在萨特逝世之前多年，存在主义就已失去了影响，而福柯去世的时候，人们却正在讨论他的思想价值何在。

1984年出版的这两本书，是《性史》(Histoire de la Sexualité)一书的第二卷与第三卷。该书第一卷《认知的意愿》(La volonté de savoir)已于1976年出版，人们仍然记得当年第一卷出版的时候，也曾引起过极大轰动，人们当年是那样热切地企盼着后续各卷尽快问世，这也许有点奇怪。《性史》，顾名思义，讨论的是性问题，这样一部书何以能产

生如此广泛的社会效应，并引导着人们去进一步全面研究福柯的著作，使之在人文研究各个领域产生广泛影响呢？

在我们中国人的心目中，当代西方人的性观念是相当开放的。然而，我们不应忘记，西方也有一系列的性禁忌，这些性禁忌的阴影至今仍然笼罩着西方人的心灵。不远的过去，人们还谈性色变。在今天，虽然人们不是谈性色变，但在谈及性的时候也还是要小心谨慎，“正派人”也还是要三缄其口。在英语、法语、德语中，也还是有一系列涉及到性的词汇被列为禁忌语，为“正派人”所不屑挂齿。这似乎分明在告诉我们，在西方，性也一直遭到了压抑。

于是，学者们普遍认为，性的历史便是性受到压抑的历史，而且，这种压抑由最初的轻微压制变得越来越严重，最后至于完全的禁绝。这里隐含着一种发展，一种连续的积累。有发展便有衰微，这种压抑发展到了极致，也便预示着它的解除，性压抑的登峰造极之日，也便是它的解放到来之时。“性史”，是否应该向人们展示这一发展而至式微的过程呢？是否应该为破除性的禁忌，争取性的解放鸣锣开道呢？

如果怀着这样的期望来读《性史》，那就必定要失望。福柯会告诉我们，这种期待，以及这种期待背后的认识本身就成问题。认为性受到了压抑，把性的历史看成是性压抑的历史，这本身就是站在压抑的立场说话，站在压抑的立场去试图求得解放，这就好比是拔着自己的头发想离开地球。

福柯提示我们注意一种现象，为了不触犯禁忌，人们在谈论到性的时候，必须处处小心。这样一来，便产生了一种悖谬，“性的压抑”，反倒使性成了人人时刻关注的对象，结果，事实上性却在遍地开花，人们的“性意识”在普遍加强。

那么，是不是可以说，性没有受到压抑呢？如果这么看，福柯会告诉我们，这也成问题——因为你仍然没有摆脱“压抑”的立场。

到了这里，也许我们要返身问一问人们为什么总是从“压抑”的角度去看问题了。这也正是福柯在《性史》中要回答的问题。对福柯来说，重要的不是性是否受到压抑或性为什么会受到压抑，而是“为什么我们会说自己受到了压抑”，我们又“通过什么确证了性被否定？”（见本书第9页）在这里，福柯所关心的并不是一种认识的正确与否，而是这种认识为什么会产生，是这种认识背后的文化机制。

人们在从“压抑”的角度考察性问题的时候，之所以会陷入悖谬，这是由于受到了语言的捉弄。无论是压抑还是不压抑，与性的实际状况似乎都不相符。然而，从这一角度去看问题的人却都信以为真。对于现实来说，“压抑”根本没有意义，而对信以为真的人来说，它却极有意义，这颇有点近于堂·吉珂德将风车当成巨人一样。福柯认为，在这里，重要的不是这种对号入座符不符合事实，因为语言本来就是人为的创造，用它来对应事物永远是一个错误。一个语词只有进入特定话语的范畴才能获得意义，也才有被人说出的权利。否则，便要被贬入沉寂。特定的话语背后，总体

现着某一时期的群体共识，一定的“认知的意愿”。一个人的“认识”是否被接受，是否被视为“真理”，完全有赖于他的认识是否符合群体的共识，堂·吉珂德之所以被视为疯狂，完全是因为他的比类不符合当时的共识。

所谓共识，福柯有一个特定的术语来表达，那就是“知识型构”。它指的是联结一切修辞、科学和其他话语形式的一种总体关系。它是特定时期社会群体的一种共同的无意识结构，它决定着那一时期解决问题的可能途径与范畴，决定着那一时期提出问题的可能方式与思路。不同的时期，知识型构是不同的，而且不同时期纵使在时间上前后相连，知识型构却未必互相联系。换句话说，从一个时期进入另一个时期，不是由于发展，而是由于“转型”，不是由于“延续”，而是由于“断裂”。

每一个时期无不按照自己的认知意愿在构筑自己的世界（严格说，应该是语言世界），形成这一时期的话语形态，而这一时期的种种话语则由这一时期特定的知识型构统摄，形成互相关涉的严密网络，在自己内部对所指涉的事物进行简化、调整、稀释（rarefication），赋予它们以秩序，而对它所未指陈的事物实施压抑、排斥。在这一点上，福柯大大超出了具体历史的范畴，看到了权力的运作。

过去人们往往将权力与主权、政府、国家机器联系在一起，而福柯则认为这并未触及权力的实质。权力产生于话语的机制，它在话语的运行中运作，体现于一切关系之中，或者说权力本身就是关系。话语在内部进行的调整，赋

予内部事物的秩序与意义，本质上便是赋予它有产生意义的权力，有进入特定序列的权力。这种权力的获得，则以屈从为代价：要获得这种权力，就必须进入赋予权力的话语，受这种话语的控制。所以，权力实际上就是这样一种主从、亦主亦从的关系。同时，话语又是权力所争夺的对象。权力结构作为一种特殊的关系，把不同的话语形式联成网络，建立这些话语形式的共同点与运作条件。话语对它所未指陈的事物的排斥与压制，也是权力的重要运作形式。对这些事物的压制，也就是不赋予这些事物（语词）伸张意义的权力，也就是不许它有说话的权力。然而，被压制的事物却又不是这样一下子被打入永劫，从此消失，而是成为权力的玩物，永远被权力戏弄于掌心。这是因为，权力永远是一种关系，它永远是一种实际的运作，永远必须有实施诡计的对象。倘若被压制的事物一下子消失，权力也就立即失去了压制的对象，不再成为权力。权力玩弄被压制事物的方法，便是让它在话语的外缘活动。或者说为它创造别一种话语，为它提供一种说话的机会，于是，一方面被压制的事物必须受到压抑，必须贬入冷宫，另一方面，它却又必须时时露面，时时伸张自己的意义。于是，被压制的事物又在另外一种意义上得到了权力。只是按照权力的规定，它所伸张的意义与话语内的事物不同。话语内的事物得到权力的认可，具有的是自称为真理的权力，而被排斥事物则只有自认为谬误的权力。因此，被压制的事物虽然受到权力贬黜，却时刻在参与着权力所玩弄的真理-谬误游戏。压抑只不过

是权力实施控制的一种技巧。

这样一来，却又导致权力中心的移位，权力的中心不再处于行使压抑功能的权力之所在了，或者说，行使压抑功能的权力已不再是唯一的权力中心了。所谓压抑，只不过是众多权力运作中的一种。而实际展现在我们面前的历史事实却是权力借助自己的游戏造成了话语的播散，显露了自己的多形特征。权力在压制的同时还进行着创造，这便是权力的战略。

这也就是说，权力不属于任何个人，它不可能被夺取或剥夺。权力的运作也不是自上而下，而总是由局部开始汇开形成网络。所谓权力集于政府、国家机器、君主等等的看法，其实是受到了假相的蒙骗，因为所谓“领导权”只是权力形成的一种效验，并不是权力本身（参见本书 91 至 93 页）。因此，那种认为可以通过夺取或者摧毁权力机器去推翻现存政权的想法是幼稚的，因为即使真的摧毁了权力机器，也还是触动不了权力，权力关系的网络马上又会原封不动地在新形势新条件之下重现。这里隐含的，无疑是在 1968 年法国学潮失败后一代知识分子对文化的深刻反省。

《性史》正是要通过与人生关系最密切，也最为现代西方人所关注的性问题切入，来探讨权力与话语、知识之间的关系，权力的运作及可以导致权力变更的知识转型机制的。

《性史》一书，根据作者原来的打算，要写六卷。可惜作者死得太早，只完成前三卷与第四卷《肉欲的告贼》（Les

Aveux de la Chair)的部分。第一卷为全书引论,主要交代研究的对象、提问的方法、分析的手段等等。第二卷探讨的是古希腊的性观念与性实践及这种做法产生的原因。第三卷考察的是基督教对性快感加以限制之前几个世纪希腊罗马人的性道德。第四卷探讨基督教祖师们对性问题的严肃态度。

所谓性,一般称作 *sexe*,指的是与性别有关的各种事物及由男女双方经结合而导致的各种关系活动。但是《性史》考察的却不是这个“性”,而是意义比 *sexe* 窄得多的“性”(sexualité),指的是性的欲望、快感等与性行为有关的情事与状态,这些状态与情事,基本上是属于个人的本能及心理的范畴。

福柯认为,sexualité 的观念是基督教带来的。这一观念是权力运作的结果,又是权力运作的条件。二者互相作用的结果,导致了性的展布,也带来了权力的播散。尤其是到了19世纪,性作为人体的一种重要官能被彻底与其他官能分离开来,成为权力与人的肉体之间的战略要津,权力将性同肉体的其他官能分离开来,并通过对性的控制来控制肉体。人们忽视了权力在性展布中的创造性作用,只看到它控制肉体的一面,因而产生了错觉,提出了压抑的假设。包括弗洛伊德的心理分析也是基于这样的错觉(参见本书第125—128页)。

福柯认为,古代希腊人对性的认识,是一种总体的把握,他们并没有现代西方人这种 sexualité 的观念。他们也

强调要节欲，但却不是像现代西方人那样对自我的克制，而是如第三卷书名所示，是对自我的呵护，是为了更好地发展自身的推理能力，是为了使自我变得在美学上更令人愉快。节欲的目的，是想使自己成为理想的人。希腊人关心的不是如何进行性活动，应该与什么人发生性关系，而是要看一个人是否能左右自己的情欲。所以，希腊人根本没有性倒错或离轨行为的概念，而只考虑是丑还是美，是适度还是过分。出于对自我的呵护，希腊人将性变成了一种生活的艺术来享用，就像饮食一样，成为一种养身之术（从这一意义上来说，古希腊的性观念倒是颇有点近似于中国古代所谓“食色性也”的观念）。

但是，现代西方人却不同，他们使得性与艺术分了家，通过“性科学”将性变成了一种技术，将性快感与功利结合了起来，特别强调婚姻关系，严格规定性活动的对象与方法，并强调贞节，使性纯粹成为生殖的工具，并且由对自我的节制取代了对自我的呵护。

由于这部书没有写完，福柯自己提出来试图解决的问题尚未有最后的答案。但这部书无疑是福柯一贯思想的深入申述。根据福柯的思想逻辑，他无疑是暗示现代西方人必须认清自己对性的理解，扭转在这方面的自欺欺人倾向。而要想改变现状，首先必须改变自己，改变的动力只能来自自身。这对于处在学潮过后的沉闷之中的西方人来说，无疑提供了一种新的希望。

《性史》一书作者只留下三卷半，现在我们分为两册奉

献给读者，第一、二卷为一册，三、四卷为一册。这里的是第一、二卷。译文根据英译本转译。

参加翻译的同志分工如下：

第一卷 第一部分、第二部分第一章、第三部分由张廷琛翻译；

第二部分第二章及第四、五部分由范千红翻译

第二卷 导论第一章由林森翻译；

第二、三章由柏琼翻译；

第一部分由汪洪章翻译；

第二、三部分由林莉翻译；

第四部分由罗家礼翻译；

第五部分及结论由朱丽翻译。

另外，党明明等同志也参加了部分工作。

本书是学术性很强的著作，书中涉及不少古希腊语及拉丁语文献，有不少是译者所不熟悉，而国内又一时无法查考的资料，这给翻译造成很大困难。译者虽竭尽全力，但也还是很难说已经完全解决，翻译中一定还存在许多不妥甚至错误之处，尚盼方家指正，以俾再版时更正。

1988年9月20日

目 录

拨开性的历史迷雾

——译 序……………张廷琛 1

第一卷 认知的意愿

第一部分	我们“别一种维多利亚人”……………	3
第二部分	压抑假说……………	15
第一章	开口言谈的鼓动……………	15
第二章	性倒错思想的灌输……………	36
第三部分	性科学……………	51
第四部分	性的展布……………	75
第一章	目 的……………	79
第二章	方 法……………	90
第三章	范 围……………	101
第四章	分 期……………	113
第五部分	生杀予夺的大权……………	129

第二卷 快感的享用

导 论……………	157
----------	-----

第一章	变 异	157
第二章	置疑的形式	169
第三章	自我的道德与修持	181
第一部分	对快感的道德置疑	189
第一章	Aphrodisia (性欲与性行为)	192
第二章	Chresis (享用法)	210
第三章	Enkrateia (控制)	222
第四章	自由与真理	240
第二部分	养生法	259
第一章	一般养生法	261
第二章	快感的养生学	272
第三章	冒险与危险	281
第四章	行为、消耗与死亡	290
第三部分	经济学	307
第一章	婚姻的智慧	307
第二章	伊斯可马可斯的家政	317
第三章	节欲的三个方针	333
第四部分	性爱论	353
第一章	一种成问题的关系	353
第二章	男童的荣誉	373
第三章	快感的对象	386
第五部分	真正的爱情	399
结 论	420
附录：福柯的生平与著述	426

第一卷

认知的意愿

(性史引论)